

# Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums Luxemburg

## MÉMORIAL LÉGISLATIF ET ADMINISTRATIF DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

### Acte der Verwaltung.

#### B e s c h l u ß,

wodurch verordnet wird, daß die Apotheker des Großherzogthums, vom 1. Januar 1848 ab, die von dem Preussischen Gouvernement kürzlich bekannt gemachte neue Pharmacopöa befolgen sollen.

(Nr. 5250. — 1141 von 1847. — 1. Abth.)

Luxemburg, den 27. April 1847.

Das Regierung=Collegium;

Nach Einsicht des Schreibens des Medicinal-Collegiums vom 21. April d. J., Nr. 74 von 1847, wodurch dasselbe die Anzeige macht, daß das Preussische Gouvernement so eben eine neue Pharmacopöa bekannt gemacht hat, welche mit dem 1. Juni d. J. zur Ausführung kommen soll;

Nach Einsicht des Artikels 1 des der Königlich Großherzoglichen Verordnung vom 12. October 1841 beigefügten Reglements Nr. IV, nach welchem die Apotheker die Preussische Pharmacopöa befolgen sollen;

### Actes administratifs.

#### ARRÊTÉ

*ordonnant que les pharmaciens du Grand-Duché devront suivre, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1848, la nouvelle pharmacopée que le Gouvernement prussien vient de publier.*

(N<sup>o</sup> 5250. — 1141 de 47. — 1<sup>re</sup> Division.)

Luxembourg, le 27 avril 1847.

LE CONSEIL DE GOUVERNEMENT,

Vu la lettre du Collège médical, en date du 21 avril dernier, N<sup>o</sup> 74 de 47, faisant connaître que le Gouvernement Prussien vient de publier une nouvelle pharmacopée, qui doit entrer en vigueur le 1<sup>er</sup> juin prochain;

Vu l'art. 1<sup>er</sup> du règlement N<sup>o</sup> IV, annexé à l'ordonnance Royale Grand-Ducale du 12 octobre 1841, portant que les pharmaciens suivront la pharmacopée Prussienne;

In Erwägung, daß den Apothekern eine Frist gestattet werden muß, um die Vorbereitungen und andern Aenderungen zu treffen, welche durch die Einführung der erwähnten Pharmacopöa nöthig werden;

B e s c h l i e ß t :

Art. 1.

Vom 1. Januar 1848 an, sollen die Apotheker des Großherzogthums die von dem Preussischen Gouvernement kürzlich bekannt gemachte neue Pharmacopöa befolgen.

Art. 2.

Gegenwärtiger Beschluß soll in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums eingerückt werden, um Allen, welche die Sache betrifft, zur Richtschnur zu dienen.

Das Regierungs-Collegium,  
de la Fontaine, Präsident.  
Jurion, General-Sekretär.

B e s c h l u ß,

die Versammlung des Wahl-Collegiums des Cantons Luxemburg betreffend.

(Nr. 5421. — 932 von 1847. — 1. Abth.)

Luxemburg, am 30. April 1847.

Der Gouverneur des Großherzogthums,

Nach Einsicht des Art. 24 des Reglements vom 16. October 1841 in Betreff der Wahl der Mitglieder der Stände des Großherzogthums;

In Erwägung, daß es nothwendig ist, den verstorbenen Regierungsrath Herrn Gellé in seiner Eigenschaft als Mitglied der Stände, erwählt für den Canton Luxemburg, zu ersetzen;

B e s c h l i e ß t :

Art. 1.

Das Wahl-Collegium des Cantons Luxemburg

Considérant qu'il importe d'accorder aux pharmaciens un délai pour faire les préparations et autres changements nécessités par l'introduction de la pré-dite pharmacopée;

Arrête :

Art. 1<sup>er</sup>.

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1848, les pharmaciens du Grand-Duché suivront la nouvelle pharmacopée, que le Gouvernement Prussien vient de faire publier.

Art. 2.

Le présent arrêté sera inséré au Mémorial législatif et administratif du Grand-Duché, pour être observé par tous ceux que la chose concerne.

*Le Conseil de Gouvernement,*

DE LA FONTAINE, Président.

JURION, Secrétaire-général.

ARRÊTÉ.

*concernant la réunion du collège électoral du canton de Luxembourg.*

(N<sup>o</sup> 5421. — 932 de 1847. — 1<sup>er</sup> Div.)

*Luxembourg, le 30 avril 1847.*

LE GOUVERNEUR DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG ;

Vu l'art. 24 du règlement du 16 octobre 1841, concernant l'élection des Membres des États du Grand-Duché;

Considérant qu'il y a lieu de remplacer feu M. le Conseiller Gellé, en sa qualité de Membre des États, élu pour le canton de Luxembourg;

Arrête :

Art. 1<sup>er</sup>.

Le collège électoral du canton de Luxembourg se

( 235 )

wird sich Montag, den 17. Mai d. J., Morgens neun Uhr, in dem Hauptorte dieses Cantons versammeln, um zur Wahl eines Mitgliedes der Stände an die Stelle des verstorbenen Regierungsrathes H. Gelle zu schreiten.

Art. 2.

Gegewärtiger Beschluß soll in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt eingedruckt werden. Eine Ausfertigung desselben soll ferner dem Präsidenten des Wahl-Collegiums zugestellt werden.

Der Gouverneur,  
de la Fontaine.

### B e s c h l u ß

in Betreff der Ersetzung der Hrn. Boch und Gelle als Wähler des Cantons Luxemburg.

(Nr. 5422. — 932 von 1847. — 1. Xbstl.)

Luxemburg, am 30. April 1847.

Der Gouverneur des Großherzogthums Luxemburg,

Nach Einsicht seines Beschlusses vom heutigen Tage in Betreff der Zusammenberufung der Wähler des Cantons Luxemburg auf Montag, den 17. Mai d. J., um zur Wahl eines Mitgliedes der Stände an die Stelle des mit Tod abgegangenen Regierungsrathes Herrn Gelle zu schreiten;

Nach Einsicht der von dem Regierung-Collegium am 21. April 1845 festgesetzten Liste der Personen, welche, nach der Anzahl der bei den im Monat März desselben Jahres Statt gefundenen Wahlen erhaltenen Stimmen, fähig sind, zu Wählern ernannt zu werden;

Nach Einsicht seines Beschlusses vom 21. April 1845, Nr. 4201, in Betreff der Verkündigung der Wähler des Cantons Luxemburg;

réunira au chef-lieu de ce canton, le lundi, 17 mai prochain, à neuf heures du matin, à l'effet de procéder au choix d'un Membre des États, en remplacement de feu M. le Conseiller Gelle.

Art. 2.

Le présent arrêté sera inséré au Mémorial législatif et administratif. Il en sera de plus adressé une expédition au président du collège électoral.

Le Gouverneur,  
DE LA FONTAINE.

### ARRÊTÉ

concernant le remplacement des sieurs Boch et Gelle comme électeurs du canton de Luxembourg.

(N° 5422. — 932 de 1847. — 1<sup>re</sup> Div.)

Luxembourg, le 30 avril 1847.

LE GOUVERNEUR DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG;

Vu son arrêté de ce jour, portant convocation des électeurs du canton de Luxembourg, pour lundi, 17 mai prochain, pour procéder à l'élection d'un Membre des États, en remplacement de feu Monsieur le Conseiller Gelle;

Vu la liste arrêtée le 21 avril 1845 par le Conseil de Gouvernement, des personnes aptes à être nommés électeurs, d'après le nombre de suffrages qu'elles ont obtenus lors des élections du mois de mars de la même année;

Vu son arrêté du 21 avril 1845, N° 4201, portant proclamation des électeurs du canton de Luxembourg;

( 236 )

In Erwägung, daß zwei der Wähler, die H. H. Johann Joseph BOCH, Rentner zu Itzig, und Johann Baptist GELLÉ, Regierungsrath zu Luxemburg, welche durch den oben erwähnten Beschluß ernannt waren, mit Tod abgegangen sind, und demnach das gedachte Wahl-Collegium ergänzt werden muß;

Beschließt:

Art. 1.

Es werden zu Wählern und Mitgliedern des Wahl-Collegiums des Cantons Luxemburg, die H. H. Johann FISCHER, Tabakfabrikant, und Johann SCHOU, Bäcker und Schenkwirth, beide wohnhaft zu Luxemburg, an die Stelle der vorgenannten H. H. BOCH und GELLÉ proclamirt.

Art. 2.

Gegenwärtiger Beschluß soll in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt eingerückt werden. Eine Ausfertigung desselben soll jedem der Interessenten, in so weit es ihn betrifft, und eine andere dem Präsidenten des Bezirksgerichts zu Luxemburg, zugefertigt werden.

Der Gouverneur,  
de la Fontaine.

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt am 5. Mai 1847.

Der General-Sekretär,  
Jurion.

Considérant que deux des électeurs, les sieurs Jean-Joseph BOCH, rentier à Itzig, et Jean-Baptiste GELLÉ, Conseiller de Gouvernement à Luxembourg, qui avaient été nommés par l'arrêté précité, sont décédés; qu'il y a dès-lors lieu de compléter ledit collège électoral;

Arrête:

Art. 1<sup>er</sup>.

Sont proclamés électeurs et membres du collège électoral du canton de Luxembourg, les sieurs Jean FISCHER, marchand de tabac, et Jean SCHOU, boulanger et cabaretier, les deux domiciliés à Luxembourg, en remplacement de feu les sieurs BOCH et GELLÉ préqualifiés.

Art. 2.

Le présent arrêté sera inséré au Mémorial législatif et administratif. Une expédition en sera adressée à chacun des intéressés, en tant qu'il le concerne, et une autre en sera transmise au président du tribunal d'arrondissement à Luxembourg.

Le Gouverneur,  
DE LA FONTAINE.

Inséré au Mémorial législatif et administratif le 5 mai 1847.

Le Secrétaire-général,  
JURION.